

# Klubnotizen

Nr. 1 / Januar 2018



**Jahresversammlung 2018**  
mit Raclette-Abend

Klettern / Lesung

## Vortrag des Schweizer Botschafters

*Die Schweiz und Finnland: Was können die beiden Musterschüler immer noch voneinander lernen?*

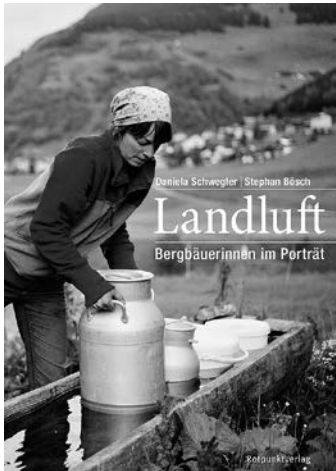
Der Schweizerische Botschafter in Finnland Heinrich Maurer wird am 14. Februar einen Vortrag am Espoon Työväenopisto zu diesem interessanten Thema halten. Heinrich Maurer wird einen Überblick über die bilateralen Beziehungen der beiden Länder geben und darlegen, weshalb die Schweiz anfangs der 1990er-Jahre in der europäischen Integration einen anderen Weg als Finnland einschlug. Auch wird er Einblicke in die Arbeit

der Schweizerischen Botschaften vermitteln und aufzeigen, wie sich die diplomatische Tätigkeit gewandelt hat, seitdem er 1994 ins Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten eingetreten ist.

Der Vortrag ist Teil der Vorlesungsreihe Sprachen und Kulturen und kostenlos, Teilnahme ohne Anmeldung. Kontakt für Fragen: sabine.vilponen@omnia.fi, Tel. 040 1267 418

**Mittwoch, 14. Februar, 18.30–20.00 Uhr**  
*Omnia, Espoon Työväenopisto, Itätuulentie 1 (Tapiola), Raum 319 (3. Etage)*

## Landluft. Bergbäuerinnen im Porträt



Nach Älplerinnen (im Buch «TraumAlp») und Hüttenwartinnen («Bergfieber») porträtiert die erfolgreiche Schweizer Autorin und Journalistin Daniela Schwegler in ihrem neuesten Buch Bergbäuerinnen.

Am 3. März liest Schwegler für uns aus ihrem 2017 erschienenen Bestseller «Landluft. Bergbäuerinnen im Porträt» und zeigt dazu wunderbare Fotos von Stephan Bösch auf der Leinwand. In «Landluft» schildert sie das Leben von zwölf ganz unterschiedlichen Frauen. Die Lebensgeschichte der Gynäkologin Esther Müller aus dem Solothurner Jura hat Daniela Schwegler ganz besonders beeindruckt. Nachdem sich Müllers Mann das Leben nahm, stieg die 57-Jährige aus, liess die «Cüpli-Szene» hinter sich und übernahm einen Bergbauernhof. Esther Müller hat dadurch wieder Boden unter den Füßen gewonnen und neue Werte entdeckt, so Autorin Daniela Schwegler.

**Samstag, 3. März, 16 Uhr**  
*Eintritt frei, Deutsche Bibliothek, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki*

## Klettereinführung in Salmisaari

Was wäre die Schweiz ohne Berge, was wären die Berge ohne Kletterer? Hoch hinaus wollen wir im Kletterzentrum Salmisaari mit einem Gruppeneinführungskurs ins Klettern und Bouldern (Klettern ohne Seil bis kleine Höhen). 90 Minuten dauert die Einführung unter kompetenter Anleitung, danach können die Teilnehmer je nach Lust



© Stephan Wengelinski / pixelio.de

und Laune in eigener Regie noch weiter klettern.

Der Einführungskurs kostet für Klubmitglieder 15 Euro (der Klub übernimmt die Restkosten). Nichtmitglieder sind auch willkommen, bezahlen aber die volle Teilnahmegebühr von 32 Euro. Die Teilnehmer müssen mindestens 16 Jahre alt und selbst angemessen versichert

sein. Die Kurssprache ist Finnisch, bei Bedarf wird auf Deutsch oder Englisch übersetzt.

Damit möglichst viele mitmachen können, bieten wir für die Zeitdauer der Einführung die Möglichkeit einer einfachen Kinderbetreuung vor Ort an. Bitte bei der Anmeldung angeben, falls Bedarf vorhanden.

**Sonntag, 15. April 2018, 13 Uhr**  
*Kiipeilyareena, Salmisaaren Liikuntakeskus (K1-kerros), Energjakatu 3, 00180 Helsinki*

*Da wir eine Gruppe von mindestens 10 Personen sein müssen, bitten wir um eine frühe und verbindliche Anmeldung und Bezahlung bis Freitag, 30. März 2018 an anmeldung@schweizerklub.fi oder telefonisch unter 040 555 3828 (Martin Tapio).*

*Überweisung des entsprechenden Unkostenbeitrages von 15 Euro pro Klubmitglied (32 Euro für Nichtmitglieder) bis Anmeldeschluss am 30. 3. 2018 auf das Konto des Schweizerklubs **FI91 1808 3000 0049 33** (BIC: NDEAFIHH). Bitte die Namen aller Teilnehmenden im Nachrichtenfeld angeben. Falls der Anlass nicht durchgeführt werden kann, wird der Unkostenbeitrag zurückerstattet.*

## Laufteam am Midnight Run Helsinki

Seit mehreren Jahren schon ist der Midnight Run einer der beliebtesten Laufanlässe in Helsinki. Gestartet wird ab 21:15 Uhr vom Senaatintori und dann geht's über 10 km durch die Innenstadt Helsinkis.

Da ja einige unserer Mitglieder auch sportlich aktiv sind, werden wahrscheinlich auch mehrere Schweizer und Schweizerinnen am Start sein. Der Vorstand hatte daher die Idee, die teilnehmenden Läufer und Läuferinnen in einem Schweizerklub-Team zu vereinen.

Bist du 2018 am Start des Midnight Run dabei? Hast du Ideen wie wir zusammen auftreten können? Dann melde dich bei Felix Rohrbach:

[felix.rohrbach@schweizerklub.fi](mailto:felix.rohrbach@schweizerklub.fi)

**Midnight Run Helsinki, 1. September 2018**  
*Anmeldegebühr: bis 31. 5. 2018 39 Euro, danach 44 Euro*  
<http://www.midnightrun.fi>

### Auslandschweizerkongress auch für interessierte Klubmitglieder

Einmal pro Jahr führt die ASO (Auslandschweizer-Organisation) einen Kongress für Auslandschweizer und Auslandschweizerinnen durch. Dieser Kongress ist öffentlich. Der nächste Auslandschweizerkongress mit dem Thema «Die Schweiz ohne Europa – Europa ohne die Schweiz» findet vom 10.–12. August 2018 in Visp statt.

Der Vorstand hat beschlossen, dass der Schweizerklub für maximal 2 interessierte Teilnehmer/-innen die Kongressgebühr übernimmt (Reisekosten und weitere Spesen übernehmen die Teilnehmer/-innen selbst).

Interessierte melden sich beim Vorstand unter [vorstand@schweizerklub.fi](mailto:vorstand@schweizerklub.fi) oder 040 555 3828 (Martin). Die Kongressgebühr wird anschliessend an den Besuch nach Vorweisen der Quittung zurückerstattet (bei Verhinderung werden keine Kosten zurückerstattet).

Kongressinfo und Anmeldung:  
<http://aso.ch/de/angebote/auslandschweizer-kongress/kongress-2018>



© Visp Tourismus



### Jassabende flexibel

Im neuen Jahr treffen wir uns hoffentlich wieder öfter zum Jassen. Die Jassabende werden weiterhin «spontan» via **Doodle** organisiert und finden typischerweise an einem Freitag um 18 Uhr im Pub William K, Tennispalatsi statt. Anfänger sind jederzeit herzlich willkommen.

Wer die unverbindlichen Einladungen für die Doodle-Termine erhalten möchte, melde sich bitte bei Martin: [martin.tapio@schweizerklub.fi](mailto:martin.tapio@schweizerklub.fi). Diejenigen, welche schon auf der Liste sind, müssen sich nicht neu melden.

## Jahresversammlung / Assemblée annuelle

Samstag, 17. März 2018 um 16:45 Uhr  
im Gemeindesaal der Deutschen Evangelisch-Lutherischen Gemeinde, Bernhardinkatu 4, 00130 Helsinki

Neben den ordentlichen Traktanden steht dieses Jahr noch die Wahl einer Stellverteterin oder eines Stellvertreters des Schweizerklubs Finnland in die ASO (Auslandschweizer-Organisation) an. Der Vorstand empfiehlt unsere Sektretärin *Andrea Kaufmann Saarinen* als Stellvertreterin für unseren bereits gewählten Abgeordneten *Simon Riesen*.

Ein wichtiges Traktandum ist die Frage, ob sich der Schweizerklub als offizieller Verein registrieren lassen soll. Die Vorteile eines registrierten Vereins nach finnischem Vereinsrecht sind beispielsweise die Beschränkung der persönlichen Haftung der Mitglieder und die Möglichkeit, dass der Verein als juristische Person auftreten kann (z.B. für Bankkonten, Versicherungen und dergleichen). Nachteilig sind unter Umständen der erhöhte administrative Aufwand, da die Protokolle und Beschlüsse vermutlich auf Finnisch übersetzt werden müssen. Auch die Statuten müssten höchstwahrscheinlich übersetzt werden.

Wir werden an der Jahresversammlung die Vor- und Nachteile genauer vorstellen und darüber abstimmen, ob der Vorstand die Eintragung des Klubs ins finnische Vereinsregister durchführen soll.



Anschliessend an die Jahresversammlung findet der traditionelle **Raclette-Abend** statt. Mehr darüber auf der nächsten Seite.

### Traktanden:

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Wahl der Tagespräsidentin / des Tagespräsidenten sowie eines Protokollführers / einer Protokollführerin
3. Beschlussfassung zum Protokoll 2017
4. Jahresbericht 2017 des Präsidenten
5. Kassen- und Revisorenbericht
6. Festlegung der Mitgliederbeiträge
7. Anträge
8. Registrierung des Schweizerklubs als eingetragener Verein (ry)
9. Wahl einer Stellvertreterin / eines Stellvertreters für die ASO
10. Wahlen
11. Verschiedenes

Anträge sowie alternative Kandidaturen für die ASO-Stellvertretung können bis zum 24. Februar 2018 eingereicht werden. Entweder per E-Mail ([vorstand@schweizerklub.fi](mailto:vorstand@schweizerklub.fi)) oder per Post an: Schweizerklub Finnland c/o Schweizerische Botschaft, Kallioliinantie 16A 2a, 00140 Helsinki.

Den Klubnotizen beigelegt findet ihr:

- **Das Protokoll der letztjährigen Jahresversammlung**
- **Den Jahresbericht 2017 des Präsidenten**
- **Den Einzahlungsschein für die Mitgliederbeiträge 2018**

Anschliessend an die Jahresversammlung am 17. März 2018:

## Raclette-Abend



Nach der Jahresversammlung um etwa 18 Uhr beginnt am gleichen Ort der beliebte Raclette-Abend, den wir zusammen mit den Sveitsin Ystävät Suomessa (SYS) verbringen. Wir geniessen wieder «richtiges» Raclette vom grossen Raclette-Ofen.

Unkostenbeitrag für Raclette, Wein und Kaffee mit Kuchen:

Erwachsene, Mitglieder	15 Euro	
Schüler und Studenten	10 Euro	(Kinder unter 11 Jahren gratis)
Nicht-Mitglieder	20 Euro	

*Wir bitten um die Überweisung des entsprechenden Unkostenbeitrages (siehe weiter unten) sowie um die Anmeldung bis **spätestens 10. März 2018** an [anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi) oder telefonisch unter 040 5553828 (Martin Tapio). Bei der Anmeldung bitte die Anzahl der Erwachsenen sowie das Alter der Kinder angeben.*

---

### **Achtung!**

*Wir führen am Raclette-Abend **keine Barkasse mehr!***

*Deshalb den entsprechenden Unkostenbeitrag unbedingt bis Anmeldeschluss am 10. 3. 2018 auf das Konto des Schweizerklubs **FI91 1808 3000 0049 33** (BIC: NDEAFIHH) überweisen.*

---



## Mobile Passstation in Helsinki



ID und Pässe müssen alle 10 Jahre erneuert werden (für Kinder und Jugendliche alle 5 Jahre). Dazu müssen die biometrischen Daten erfasst werden. Dies kann im «Regionalen Konsularcenter Nordische und Baltische Staaten» in Stockholm, einer anderen ausgerüsteten Vertretung oder in einem beliebigen Passbüro in der Schweiz gemacht werden. Der Antrag muss jedoch immer vorgängig online via [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) erfasst werden. Wer also Ferien in der Schweiz plant, kann bei dieser Gelegenheit die biometrischen Daten für einen neuen Ausweis erfassen lassen.

Die mobile Passstation macht dieses Jahr wieder Halt in Helsinki, und zwar am 9. und 10. April 2018. Bei dieser Gelegenheit können die biometrischen Daten ebenfalls erfasst werden. Der genaue Ort und Zeitpunkt werden nach Anmeldung und Terminvereinbarung durch das RKC Nordische und Baltische Staaten bekanntgegeben.

Alle mit E-Mail-Adresse eingetragenen Schweizerinnen und Schweizer werden auch direkt vom Konsularcenter informiert.

Wer von dieser Möglichkeit Gebrauch machen will, soll sich unbedingt bis **spätestens 31. Januar 2018** beim Regionalen Konsularcenter in Stockholm per E-Mail an [stokon@eda.admin.ch](mailto:stokon@eda.admin.ch) melden. Bitte die bevorzugte Uhrzeit und die Mobiltelefonnummer angeben. Weitere Instruktionen werden anschliessend mitgeteilt.

Mehr Informationen zu den Schweizer Reiseausweisen finden sich online unter [www.eda.admin.ch/nordiccountries](http://www.eda.admin.ch/nordiccountries).

### **Schweizerklub Finnland**

Postadresse:  
c/o Schweizerische Botschaft,  
Kalliollinnantie 16 A 2a,  
00140 Helsinki  
Präsident: Martin Tapio,  
Tel. 040 555 3828,  
[martin.tapio@schweizerklub.fi](mailto:martin.tapio@schweizerklub.fi)  
[www.schweizerklub.fi](http://www.schweizerklub.fi)

### **Klubnotizen**

Redaktion und Layout:  
Martin Tapio,  
[klubnotizen@schweizerklub.fi](mailto:klubnotizen@schweizerklub.fi)  
Die Klubnotizen erscheinen  
nach Bedarf, in der Regel  
dreimal jährlich.